

Inhaltsverzeichnis

Der Chemiekuchen ODER:

Dang wo lai de shi hou, wo zhi zhi dao yi dian, dang wo zou de shi hou, wo ye mei zhi duo shao – Als ich ange- kommen war, wusste ich nur wenig, als ich wieder weg- fuhr, wusste ich kaum mehr	9
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

Spickzettel (1)	21
---------------------------	----

Die Autonummer ODER :

Yue chao yue you zi wie – Wer lärmst, hat mehr vom Essen	23
-----------------------------------------------------------------------	----

Spickzettel (2)	36
---------------------------	----

Der Spatzenkrieg ODER:

Hun shui ye neng xi wu hui – Auch schmutziges Wasser wäscht den Schmutz	37
--------------------------------------------------------------------------------------	----

Spickzettel (3)	55
---------------------------	----

Die »Mörderkinder« ODER:

Liu xia lai de shi lu di xia de hui jin – Geblieben ist nur die Asche unter den Öfen	56
---------------------------------------------------------------------------------------------------	----

Spickzettel (4)	70
---------------------------	----

Die Pekingente ODER:

Wo ke yi chang chu lan duo de zi wie – Ich glaube die an- genehme Süße des Faulseins zu schmecken	71
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

Spickzettel (5)	92
 Das Geschäftssessen ODER:	
Bai fen zhi ling dian ling yi de cuo wu yi jing shi bai fen zhi yi bai tai duo le – 0,01 Prozent Fehler sind schon 100 Prozent zu viel	93
Spickzettel (6)	116
 Der Kampfwagen ODER:	
Dao zou 100 mi bi wang qian zou 1 gong li jian kang – Es ist gesünder, 100 Meter rückwärts als einen Kilometer vorwärts zu gehen	117
Spickzettel (7)	131
 Der Abt ODER:	
Fen shou de shi hou wo ba shou fang zai xiong qian – Beim Abschied lege ich die Hand auf mein Herz	132
Spickzettel (8)	154
 Das Mao-Gedicht ODER:	
»Di qiu qing ting yi xia, wo yao xia che!« – »Erde halt an, ich will aussteigen!«	155
Spickzettel (9)	178
 Das Alpaca-Pferd ODER:	
He xie ru he zheng fu zhong guo hu lian wang – Wie die Flusskrebse das chinesische Internet erobern	179
Spickzettel (10)	194
 Das Sprengkommando ODER:	
Dong de jun guan zhuan hang dao bei jing zhi zao xiang chang – Die Umschulung des DDR-Militärattachés zum Pekinger Wurstmacher	195

Spickzettel (11)	218
Das Teehaus ODER:	
Yan lun de wei xian xing – Von der Gefährlichkeit der Worte	219
Spickzettel (12)	227
Die Souvenirverkäufer ODER:	
»Bu dao chang cheng deng yu mei qu guo zhong guo« – »Wer nicht auf der Großen Mauer gestanden hat, war nicht in China«	229
Spickzettel (13)	241
Das Vogelnest ODER:	
Bai wen bu ru yi jian – Hundert Mal gelesen ist nicht so viel wie ein Mal gesehen	242
Spickzettel (14)	265
Der Wachjunge ODER:	
Neng dang li fa shi de, bi ran hui dui lai jian fa ren de gu shi gan xing qu – Friseur wird nur, wer neugierig ist auf die Geschichten der Köpfe	266
Spickzettel (15)	282
Die Geisel ODER:	
»Wo zai wai guo ju zhu de shi jian bi zai de guo chang« – »Ich war in der Fremde länger zu Hause als in Deutschland«	283
Spickzettel (16)	304
Die Skulptur ODER:	
»Wei shen me yao ba gong? hai you hen duo qi ta zhong guo ren« – »Weshalb streiken? Es gibt so viele andere Chinesen«	305

Spickzettel (17)	327
Das Unglück ODER:	
Dang er zi wei fu mu bei pi dou er qing zhu de shi hou – Als der Sohn die Vertreibung der Eltern feierte	328
Spickzettel (18)	348
Der Abschied ODER:	
Zhe hen hao, mei you jing li – Es ist gut, dass keiner sa- lutiert hat	348